

2017, No 3–4, 55–74

Lyudmila Kirova
 Comenius University – Bratislava
 ✉ lyudmila.kirova@gmail.com

*ON THE INNOVATIVE CONSTRUCTION [N₁N₂] AND ITS RELATION
 TO THE WAY OF WRITING – CONNECTED, SEMI-CONNECTED AND SEPARATE*

Abstract:

The article focuses on the important changes that are taking place in the Bulgarian language under the influence of a process of mass borrowing from the English language of monotype compound nominations, which are signs of the emerging artefacts of a more and more differentiated knowledge in the dynamic global world. The copied nominations create a word-formation pattern, that expresses the relationship between category and subcategory. As a result, a new word-formation model within the compound word of the kind [N₁ N₂] develops, which is determinative, endocentric and right-headed. The model determines the relationship between category and subcategory, in this way characterizing the category. As a determining word for the subcategory may even serve a particular case that turns into a representative of the multitude, thus making the possibilities of the model to specify and characterize endless. In a simple scheme the model displays adaptivity in the interpretation with regard to the actual pragmatic function of the context. Furthermore, the expression is economical and vivid and enables consecutive chain connections. This leads to a constructive change in the area of the nominal modification. Totally displaced by the new model, the creation of adjectives from borrowed nouns stops, while in the role of determining words appear native and borrowed long ago foreign words. In the process of establishing the model in the Bulgarian language, its interpretation as a construction is supported by the separate writing, which marks the lexicalization of the first component and its role as a semantic key to the whole nomination.

Keywords:

determinative modifying NN compounds, lexis vs. structural borrowing, constructionalisation, Upward-Strengthening Hypothesis, Bulgarian

References:

- [1] – Bagasheva, Al. On [N₁N₂] constructions and Word-Formation in Bulgarian. In: Körtvélyessy, L., Štekauer, P., Valera, S. (ed.). *Word-Formation across Languages*, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 1–28, ISBN (10) 1-4438-9962-3, ISBN (13) 978-1-4438-9962-8, онлайн: <<http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63534>> [28.10.2017].
- [2] – Bauer, L., Tarasova, E. The meaning link in nominal compounds SKASE // *Journal in Theoretical Linguistics*, 2013, No 10 (3), pp. 2– [Onlayn: <http://www.skase.sk/Volumes/JTL24/pdf_doc/01.pdf>](http://www.skase.sk/Volumes/JTL24/pdf_doc/01.pdf) [21.10.2017].
- [3] – Burov, St. *Issledovaniya po grammatike sovremennogo bolgarskogo yazyka*. Tver', "Tverskoy gosudarstvennyy universitet", 2016, 260 p.
- [4] – Gak, V. G. *Teoreticheskaya grammatika frantsuzskogo yazyka*. Moskva, "Dobrosvet", 2000, 862 s.
- [5] – Georgiev, St. Formatni otnosheniya v slovoobrazovatelnata struktura na slozhnite dumi v savremenniya balgarski ezik. In: *Aktualni problemi na balgarskoto slovoobrazuvane*. Sofiya, UI "Sv. Kliment Ohridski"/AI "Prof. M. Drinov", 1999, s. 85–93.
- [6] – *Gramatika na syvremenniya bylgarski knizhoven ezik, t. 2: Morfologiya*. Sofiya, BAN, 1983.
- [7] – *Yazykoznanie. Entsiklopediya yazykoznaninya*. Onlayn: <<http://jazykoznanie.ru/169/>> [21.10.2017].
- [8] – Leseva, Sv. Leksikalna semantika I sintaktiqna realizactsiya na argumentite. Onlayn: Department of

- Computational Linguistics <<http://dcl.bas.bg/sites/default/files/webfm/thesis-SvetlozaraLeseva-preliminary.pdf>> [23.10.2017].
- [9] – *Ofitsialen pravopisen rechnik na balgarskiya ezik*. Sofiya, “Prosveta”, 2012, 676 p.
- [10] – *The Online Dictionary of Language Terminology*.
Onlayn: <http://www.odlt.org/ballast/determinative_compound.html> [23.10.2017].
- [11] – Pernishka, E. *Semantika na slozhnite prilagatelni imena v savremenniya balgarski ezik*. Sofiya, BAN, 1980.
- [12] – Salomão, M. Teorias da linguagem: A perspectiva sociocognitiva. In: Miranda, N.; Salomão, M. (orgs.) *Construções do Português do Brasil: da gramática ao discurso*. Belo Horizonte, Editora UFMG, 2009, p. 20–32. Onlayn: <<https://www.scribd.com/document/109547358/teorias-da-linguagem-a-perspectiva-sociocognitiva>> [достъп: 23.10.2017 г.].
- [13] – Traugott, E. C., Trousdale, Gr. *Constructionalization and Constructional Changes*. Oxford, Oxford University Press, 2013, Press ISBN: 978-0-1996-7989-8.
- [14] – Fillmore, Ch. Scenes-and-frames semantics. In: Zampolli, A. (Ed.). *Linguistic Structures Processing*. Amsterdam, „North-Holland“, pp. 55–81.
- [15] – Hilpert, M. Corpus-based Approaches to Constructional Change. In: Hoffmann, Th., Trousdale, Gr. (Eds.). *The Oxford of Construction Grammar*. Oxford, Oxford University Press, 2013, pp. 458–477. Onlayn: <<http://members.unine.ch/martin.hilpert/OHCG.pdf>> [23.10.2017].
- [16] – Hilpert, M. From *hand-carved* to *computer-based*: Noun-participle compounding and the upward strengthening hypothesis. // *Cognitive Linguistics*, 2015, No 26 (1), pp.113–147.
- [17] – Himmelmann, N. Lexicalization and Grammaticalization: Opposite or Orthogonal? In: Bisang, W., Himmelmann, N., Wiemer, B. (Eds.). *What makes Grammaticalization? A Look from its Fringes and its Components*. New York, „De Gruyter Mouton“, 2004, SBN 3-11-018152-5, pp. 21–44. Onlayn: <https://books.google.sk/books/about/What_Makes_Grammaticalization.html?id=M1t0sYFOLXMC&redir_esc=y> [23.10.2017].